

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 1/2

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang 7. Januar 1982 Heft 1/2 / 82

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor  
  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Abonnements

**Schweiz:**  
1 Jahr Fr. 148.—  
1/2 Jahr Fr. 78.—  
Einzelnummer Fr. 5.50

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

**Ausland:**  
1 Jahr Fr. 158.—  
1/2 Jahr Fr. 82.—  
Einzelnummer Fr. 6.50

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnements  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Redaktionssekretariat  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50



Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Siporex plus

Mit der Entwicklung des Steines Siporex plus ist es möglich geworden, ein massiv monolithisches Einstein-Mauerwerk mit einem  $k$ -Wert von 0,24 W/m<sup>2</sup>/K, bei einer Mauerstärke

von 35 cm, der Qualität GL zu erstellen. Diese Werte basieren auf den EMPA-Untersuchungsberichten Nr. 41584/2 und Nr. 41584/3. Obwohl das Raumgewicht von Siporex plus der Qualitäten GL, GN und GH wesentlich reduziert werden konnte, sind die Druckfestigkeiten gemäss SIA-Norm 177 garantiert.

Neben dem vorzüglichen  $k$ -Wert sind es vor allem Begleitwerte, welche Siporex plus besonders auszeichnen. Die hohe Wärmehrtragheit zum Beispiel bewirkt, dass die äusseren periodischen Temperaturschwankungen stark zeitverschoben auf die Wohnräume übertragen werden.

Zürcher Ziegeleien  
Postfach, 8021 Zürich

### Offizielles Organ

des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

### Normen und Dokumentationen

**SIA-Generalsekretariat**  
Selnaustrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte  
schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

## Inhalt

### Zum neuen Jahr: Vorrede des SIA-Präsidenten A. Realini

1

### Umweltschutz/Städtebau

«Städte zum Leben» – Europajahr der Stadterneuerung  
I. Teil. Von Gaudenz Risch, Zürich

2

### Umschau

Die Schweizer Wirtschaft 1982. Optische Nachrichtenübertragung durch Erdseil einer Hochspannungsleitung

13

### Persönlich

Prof. Jean-Werner Huber 60jährig. Von U. Zürcher

13

### SIA-Sektionen

Jahresprogramme der Sektionen Aargau und Waldstätte.  
Vortragsveranstaltung Sektion Zürich

14

### ETH Zürich

Der Nachlass von Robert Maillart. 25 Jahre Laboratorium  
für Biochemie.

14

### Wettbewerbe

Hochschule für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften  
St. Gallen. Turnhalle und Zivilschutzanlage in Wettingen.  
Ideenwettbewerb der SUVA. Geschäftshaus Musik-Hug  
in St. Gallen. Erweiterung der Schulanlage in Udligenswil. Concorso internazionale per il Municipio del  
Comune di Campione, Italia. Mehrzweckhalle in Oberhofen (AG). Aménagement du Quai Perdonnet à Vevey.  
Künstlerischer Schmuck für die kaufmännische Berufsschule Baden. Psychiatrische Klinik Waldhaus in Chur.  
Ideenwettbewerb Sport- und Touristikeinrichtungen in  
Montana (VS). Concours International d'Architecture,  
SAPIG, Arabie Saoudite

15

### Preisausschreibungen

Deutscher Holzbaupreis 1982

15

### Schweizer Ingenieur und Architekt

Einbanddecken

16

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe  
Aus Technik und Wirtschaft  
Weiterbildung, Tagungen, Firmennachrichten  
Kongresse, Vorträge

B 1

B 2

B 3

B 4

## Ingénieurs et architectes suisses

### Bulletin technique de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 18/1981

No 25/1981

### Construction des routes

### Protection de l'environnement

La géotextile comme armature  
de renforcement, par Serge  
Rubitschung

Les boues d'épuration des  
eaux usées, par Jean-Pierre  
Guignard

265

399

### Génie civil

### Protection de l'environnement

Déformation due à  
l'effort tranchant des ponts  
mixtes acier-béton, par  
Jean-Paul Lebet

Détermination des flux  
de pollution, par Roland  
Cottier

269

407

### Logement et urbanisme

### Protection de l'environnement

La maison individuelle en  
Suisse et dans le canton de  
Vaud, par Alain Garnier

273